

## TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION .....	7
RÈGLES ÉDITORIALES .....	25

### PREMIÈRE PARTIE

#### HISTOIRE D'UN MYTHE ET D'UN TEXTE

INTRODUCTION .....	31
FRANCUS, IMAGINAIRE D'UN NOM .....	35
Francus ou Francion ? .....	37
Un fils d'ascendance multiple .....	37
Un héros au nom incertain .....	38
Un héros sans histoire .....	39
Francus ancêtre éponyme .....	43
La double étymologie de « Franc » .....	44
Étymologie et généalogie .....	49
Le nom et le mythe .....	53
Le franc Francus .....	53
Francus et Hector, entre hérédité et rivalité .....	54
Francus et Énée, de lointains cousins .....	59
Francus à l'épreuve de l'Antiquité .....	60
Francus héros épique .....	63
LA MATIÈRE TROYENNE AU MOYEN ÂGE, ENTRE CHRONIQUE UNIVERSELLE ET ROMAN .....	69
L'invention d'un récit historique .....	71

L'histoire de France « <i>ab urbe euersa</i> »	
dans les histoires et chroniques médiévales . . . . .	72
La science historique au secours du mythe	
chez les premiers humanistes . . . . .	79
Roman de Troie ou histoire ancienne? . . . . .	83
Benoît de Sainte-Maure	
et la tradition du « roman de Troie » . . . . .	83
L'histoire et la merveille . . . . .	86
<i>Prose 5</i> ou l'histoire mythologisée . . . . .	90
Imaginaire gréco-troyen : constances	
et inconstances du mythe . . . . .	92
Troyens de France et de Bourgogne . . . . .	93
Qui est le véritable héros de la guerre de Troie? . . . . .	98
LE RENOUVEAU TROYEN À L'AUBE DE LA RENAISSANCE	
<i>Les Illustrations de Gaule et singularitez de Troye</i>	
de Lemaire de Belges . . . . .	103
Jean Lemaire de Belges, « secrétaire	
indiciaire et historiographe » . . . . .	105
Marguerite d'Autriche	
et l'historiographie bourguignonne . . . . .	106
Louis XII et Anne de Bretagne . . . . .	110
Troie à la cour : enjeux politiques du mythe troyen . . . . .	114
Troie et la Gaule . . . . .	114
L'ancêtre au miroir . . . . .	118
Aux sources de Troie : textes authentiques	
et « corrompues histoires » . . . . .	126
Sources historiques . . . . .	127
Sources en trompe-l'œil : l'hypotexte médiéval	
du « roman de Paris » . . . . .	132
« Mettre en avant / ce que les autres ont obmis / et [...]	
rassembler tout en un corps » l'histoire de Troie . . . . .	153
Une histoire totale . . . . .	154
L'esprit de l'Antiquité . . . . .	156
LIRE LES ILLUSTRATIONS À LA RENAISSANCE	
Les enjeux de la réception d'un texte	
d'après la bibliographie matérielle . . . . .	163

La brève histoire éditoriale des <i>Illustrations</i> . . . . .	163
Élaboration d'un livre imprimé . . . . .	164
Variations sur une tradition éditoriale stable . . . . .	165
Témoignages de lecture : les exemplaires annotés des <i>Illustrations</i> . . . . .	172
Édition princeps : BM Orléans, cote Rés. E2707 . . . . .	173
Édition Enguilbert et Jean de Marnef, 1515-1519 : Rome, Biblioteca Angelica, cote HH.14.21 . . . . .	176
Une communauté spécifique de lecteurs : peintres et tapissiers . . . . .	181
<b>QUÊTE HISTORIQUE ET RHÉTORIQUE COURTISANE</b>	
À LA RENAISSANCE . . . . .	187
Le mythe troyen dans l'historiographie de cour de la première moitié du XVI <sup>e</sup> siècle . . . . .	188
Dans l'entourage de Lemaire : les historiens des origines . . .	189
Le larcin de Jean Des Courtilz . . . . .	199
Troie dans les rivalités franco-italiennes . . . . .	202
L'histoire en vers . . . . .	205
Permanence et renouvellement d'un imaginaire poétique et politique . . . . .	212
Francus en nouvel Énée : la geste d'un navigateur . . . . .	212
Troie, ville antique . . . . .	215
Le rêve antique de Charles IX . . . . .	219
La nouvelle historiographie . . . . .	226
De l'« histoire » à la « fable » . . . . .	226
Le mythe troyen : les raisons d'un rejet . . . . .	235
« ILLUSTRER ET LES GAULES ET LA LANGUE » . . . . .	243
Troie et le mythe de la langue . . . . .	244
La matière de Troie dans la constitution d'un imaginaire poétique . . . . .	248
« L'ame [...] d'Homere le Gregeoyz » . . . . .	248
L'illustration de la langue . . . . .	251
De l'Homère Belgeois au nouvel Homère : Ronsard et ses contemporains . . . . .	252
Corriger Virgile : Helisenne de Crenne . . . . .	253
Reproduire la geste antique : Passerat et Ronsard . . . . .	254

Un désir d'épopée troyenne : invention ronsardienne . . . .	257
Les mutations du goût : romans de chevalerie troyens . . . .	263
CONCLUSION . . . . .	267

## DEUXIÈME PARTIE

## POÉTIQUE DE LA VARIATION

INTRODUCTION . . . . .	271
HISTOIRE ET FICTION POÉTIQUE	
À L'AUBE DE LA RENAISSANCE . . . . .	275
De la division des matières . . . . .	276
<i>Historia, fabula, argumentum</i> . . . . .	276
Paradigme antithétique d' <i>historia</i> et <i>fabula</i> dans les <i>Illustrations</i> . . . . .	278
Inscription de la fable dans l'histoire : lectures allégoriques . . .	284
Les trois sens de l'écriture fabuleuse selon Boccace . . . . .	286
Pensées de la fable, antiques et modernes . . . . .	291
Rapprochement de l'histoire et de la fable : l'histoire moralisée . . . . .	294
L'écriture historique à l'époque des grands rhétoriciens : prégnance et absence des fables . . .	297
Esthétique de la totalisation : la fable dans l'histoire . . . . .	297
Esthétique de la convenance : la vérité dans la fiction . . . . .	303
Prose et prosimètre : l'impossible histoire fabuleuse . . . . .	305
Vers une poétique de la fiction . . . . .	307
Les frontières de la fiction . . . . .	307
La <i>Concorde des deux langages</i> , un art poétique allégorique ? . . . . .	311
QUELLE UNITÉ DES ILLUSTRATIONS DE GAULE ET SINGULARITEZ DE TROYE ? . . . . .	319
Un texte sous tension . . . . .	320
Unité ou hybridité ? . . . . .	320
Du vrai au vraisemblable . . . . .	325

<i>Histoire, récitation, fable</i> : le lexique comme indice	
d'une poétique . . . . .	329
L'histoire de Troie et de la Gaule . . . . .	332
La récitation de la vie de Pâris . . . . .	336
La narration poétique des agissements des dieux . . . . .	338
L'explication des fables et la confutation des anciens mauvais auteurs . . . . .	340
Les mutations de la narration :	
analyse syntaxico-sémantique des attaques de chapitre . . . . .	342
Analyse poétique des <i>Illustrations</i> . . . . .	347
Essai de catégorisation des chapitres des <i>Illustrations</i> . . . . .	348
« Rassembler tout en un corps » :	
unité et diversité de la matière . . . . .	352
<i>HISTORIA</i> OU LA MYTHOLOGIE RÉDUITE . . . . .	357
Le nom des dieux : l'onomastique contre le mythe . . . . .	359
Le nom comme surnom . . . . .	360
Aux origines des noms : l'étymologie scythe . . . . .	365
L'invention du monde . . . . .	366
L'antonomase du nom propre mythologique . . . . .	369
Les métamorphoses des dieux en hommes . . . . .	374
Interprétation historique . . . . .	375
Evhémérisme . . . . .	377
Histoire des croyances et genèse des fables . . . . .	378
<i>ARGUMENTUM</i> OU LA MYTHOLOGIE ASSERVIE . . . . .	383
Entre histoire et fiction : essai de reconstitution d'un univers antique . . . . .	384
L'exemple de Pâris : un miroir du prince . . . . .	389
Les trois âges de la vie de Pâris . . . . .	389
Pâris, « figure » de Charles Quint . . . . .	396
Une éducation du prince : le « roman de Pâris » selon Jean Bouchet . . . . .	404
L'expression du sens de l'histoire . . . . .	407
Des prophéties en fiction . . . . .	407
La « mutación » de fortune . . . . .	410
<i>FABULA</i> OU LA MYTHOLOGIE AFFRANCHIE . . . . .	413

<i>Narratio fabulosa</i> : les dieux païens au cœur de l'histoire . . . . .	414
L'écorce des fables . . . . .	414
« L'éclaircissement de toute l'histoire » . . . . .	417
La restitution des fables . . . . .	419
Mise en scène de la création poétique :	
les fables d'Œnone . . . . .	420
Influence de la tradition mythographique :	
les noces de Thétis et Pélée	
comme catalogue des dieux . . . . .	422
Le retour des dieux païens : Lemaire fabuliste . . . . .	427
« Aux oyans donner grace ententive » :	
la mythologie comme ornement . . . . .	429
L'irréductibilité de la fable à un sens :	
la tentation de l'esthétique . . . . .	431
Débordements fabuleux : de l' <i>inventio</i> à l' <i>elocutio</i> . . . . .	433
L'historien en Mercure : le génie de l'écriture . . . . .	436
AU CŒUR DE LA PRATIQUE DE L'IMITATIO	
Les <i>Illustrations</i> entre fable et roman à la Renaissance . . . . .	445
La poésie des <i>Illustrations</i> . . . . .	447
Les <i>Illustrations</i> , source de Richelet	
pour l'histoire de la poésie . . . . .	447
La métamorphose de Pâris en poète	
dans l'« Eglogue au Roy » de Clément Marot . . . . .	449
Réécriture des poètes antiques et renouveau littéraire . . . . .	452
Lemaire en nouvel Ovide : la tradition de l' <i>Ovide</i>	
<i>moralisé</i> , François Habert et Nicolas Renouard . . . . .	452
Les <i>Illustrations</i> comme répertoire	
mythographique : <i>Les Quatre premiers livres</i>	
<i>des Eneydes</i> et <i>Le Songe d'Helisenne</i> de Crenne . . . . .	463
De l'histoire au roman : les « romans	
de Pâris » des XVI <sup>e</sup> et XVII <sup>e</sup> siècles . . . . .	466
La tentation du romanesque	
dans <i>Le Panegyric du Chevallier sans reproche</i> . . . . .	467
Variations fictionnelles : les <i>Comptes amoureux</i>	
de Jeanne Flore et les <i>Angoysses douloureuses</i>	
d'Helisenne de Crenne . . . . .	468

Lemaire et le roman sentimental des années 1600-1610 : Jacques Corbin et Michel Guy de Tours . . . .	472
L'histoire transformée en nouvelle : l'exemple de Poissenot . . . .	480
CONCLUSION . . . . .	485

### TROISIÈME PARTIE

## RHÉTORIQUE REGISTRALE

INTRODUCTION . . . . .	489
À LA RECHERCHE D'UNE ÉCRITURE ILLUSTRÉE . . . . .	493
Lemaire illustrateur de la langue française . . . . .	494
<i>Illustration</i> : un néologisme sémantique en 1509 . . . . .	495
Le verger de Rhétorique :	
mise en scène d'une généalogie poétique . . . . .	497
Éloges du « beau François du Maire » . . . . .	500
Lemaire dans l'histoire de la littérature :	
Etienne Pasquier et Guillaume Colletet . . . . .	505
Une plume « palatine » mais « pas latine » :	
le choix de la langue . . . . .	509
Le français, langue de la nouveauté . . . . .	510
Le latin, langue de la vérité ? . . . . .	514
Le style « grossier » de l'histoire et les couleurs de la fiction . . . . .	516
De l'usage de l'ornement dans l'écriture de l'histoire . . . .	516
L'impossible concorde de deux langages ? . . . . .	521
Un « stile poétique » . . . . .	524
LE DISCOURS DE L'ŒUVRE	
Dispositifs énonciatifs différenciés . . . . .	531
Pratiques intertextuelles : de l'usage des citations	
en histoire et de l'imitation en poésie . . . . .	532
Rhétorique des citations . . . . .	534
De l'imitation à l'invention . . . . .	538

Pratiques éditoriales : l'exhibition de la facture de l'œuvre dans les éditions du XVI <sup>e</sup> siècle . . . . .	545
Les variations de caractère :	
une mise en évidence du latin . . . . .	546
Les manchettes : une mise en valeur du savoir de l'auteur . . .	547
Les illustrations : de la diversité des matières . . . . .	548

## RHÉTORIQUE I

Contre l'histoire, les lieux de la fiction . . . . .	553
Fragments d'un métadiscours . . . . .	555
Du bon usage de la variété . . . . .	557
Homère, un modèle rhétorique et stylistique? . . . . .	561
Les figures de la fiction . . . . .	564
De la variété des discours . . . . .	568
Le discours comme « figure de fiction » . . . . .	569
Prosopopée : l'emprise de la fiction . . . . .	573
Exclamation : les interventions d'un moraliste . . . . .	580
Discours rapporté : du témoignage à l'anecdote . . . . .	584
Entre amplification et brièveté : digressions et descriptions . . . .	586
Les lieux de la description . . . . .	589
Spécification : entre histoire et poésie . . . . .	596

## RHÉTORIQUE II

La roue de Lemaire de Belges . . . . .	601
<i>Historia</i> : la vérité en propre . . . . .	604
Couleurs en demi-teinte . . . . .	605
Répétition : entre style formulaire et jeux de variations . . . .	608
Rhétorique de l'accumulation . . . . .	612
<i>Argumentum</i> : l'expressivité des couleurs de rhétorique . . . . .	614
Énumération : <i>copia rerum</i> et <i>verborum</i> . . . . .	615
Comparaison : fictions homériques et ovidiennes . . . . .	618
Figures de diction : la véhémence d'une prose nombreuse . . .	622
Rhétorique des passions : la contagion de l'émotion . . . . .	629
<i>Fabula</i> : le voile délectable et détestable des tropes . . . . .	631
Esthétique de la douceur . . . . .	632
Périphrase mythologique et personnification :	
de la fiction à la feinte . . . . .	635
Métaphore et allégorie : l'empire de l'image . . . . .	638
Hyperbole : la figure du divin . . . . .	643

Épithète rhétorique : l'idéal et la différence . . . . .	645
Figures onomastiques :	
le fonctionnement figural de la langue . . . . .	648
STYLISTIQUE	
Vers une prose poétique . . . . .	655
« Jean le Maire de Belges, qui affectoit de poétiser dans sa prose » . . . . .	657
Les talonnières de Mercure . . . . .	657
Les marqueurs d'une poétisation de la prose vus à travers les imitations des <i>Illustrations</i> à la Renaissance . . .	661
L'illustration par le lexique . . . . .	667
Latinismes et mots rares : une dynamique fabuleuse . . . . .	667
Infinitifs substantivés :	
du cliché de style au marqueur d'éloquence . . . . .	679
Diminutifs synthétiques : une esthétique de l'atténuation . . .	685
L'amplification syntaxique . . . . .	692
Construction syntaxique : du mimétisme linguistique à l'élaboration d'une prose artificielle . . . . .	695
Formes en -ant :	
un stylème de la prose narrative fictionnelle . . . . .	702
Caractérisation : le paradigme de l'épithète . . . . .	705
Une prose d'art . . . . .	707
Voix éloquentes . . . . .	708
<i>Ut pictura poesis</i> . . . . .	710
CONCLUSION . . . . .	719
CONCLUSION GÉNÉRALE . . . . .	721
ANNEXE	
« Vie de Jean le Maire » de Guillaume Colletet . . . . .	729
BIBLIOGRAPHIE . . . . .	737

INDEX DES NOMS D'AUTEURS, DE PERSONNES ET DE PERSONNAGES . . . . .	793
INDEX DES PRINCIPALES ŒUVRES DE LEMAIRE DE BELGES (HORS <i>ILLUSTRATIONS</i> ) . . . . .	801
TABLE DES ILLUSTRATIONS . . . . .	803